

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında İmzalanan Sosyal Güvenlik Anlaşması Hakkında

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında 24 Şubat 2015 tarihinde Budapeşte'de imzalanan ve 24 Ağustos 2017 tarihli ve 30164 mükerrer sayılı Resmi Gazetede yayımlanan Sosyal Güvenlik Anlaşması 1 Nisan 2018 tarihinde yürürlüğe girmiştir. Anlaşmanın Uygulanmasına İlişkin İdari Anlaşma da aynı tarihte yürürlüğe girmiştir.

Anlaşma; ülkemiz açısından malullük, yaşlılık, ölüm, iş kazası ve meslek hastalıkları, işsizlik sigortaları ile genel sağlık sigortası kapsamında hastalık ve analık yardımlarını kapsamaktadır. Ancak hizmet akdine bağlı olmaksızın kendi adına ve hesabına çalışanlar için işsizlik sigortası, kamu idarelerinde çalışanlar açısından iş kazası ve meslek hastalıkları ile işsizlik sigortaları hükümleri uygulanmayacaktır.

Anlaşma sigortalılık esasına dayalı olup, Türkiye bakımından 5510 sayılı Sosyal Sigortalar ve Genel Sağlık Sigortası Kanununun 4 üncü maddesinin birinci fıkrasının (a), (b) ve (c) bendine göre sigortalı sayılanlar ile bunların aile bireylerini kapsamaktadır.

Sağlık Yardımları:

Kurum sigortalılarının Macaristan'da geçici bulunmaları esnasında sağlık yardım uygulamaları aşağıdaki hallerde ve belirtilen süreler için söz konusudur (Anlaşmanın 15 inci ve 20 nci maddeleri):

1. Bir işin ifası için işvereni tarafından geçici olarak Macaristan'a gönderilenler, Türkiye'de bağımsız çalışmakta iken faaliyetine geçici olarak Macaristan'da devam edecek olanlar ve Macaristan'a görevli olarak gönderilen kamu görevlileri ile bunların aile bireyleri için görev süresi boyunca,
2. Kurumun onayı alınmak şartıyla, Türkiye'de tedavi görmekte iken bu tedavisine devam etmek üzere Macaristan'a dönen Macaristan uyruklu sigortalı ve beraberindeki aile bireyleri için geçici iş göremezlik süresi boyunca,
3. Türkiye'de istihdam edilen uluslararası taşımacılık personelinden, taşımacılık işi nedeniyle geçici olarak Macaristan'da bulunanlar için görev süreleri boyunca,
4. Macaristan'daki elçilik ve konsolosluklarda çalışanlardan Türk mevzuatına tabi kalmayı tercih edenleri ve bunların beraberlerindeki aile bireyleri için görev süreleri boyunca,
5. İş kazası ya da meslek hastalığı nedeniyle kendisine gelir bağlananlardan Macaristan'da geçici bulunanlar için geçici buldukları süre boyunca.

Daimi ikametlerde sağlık yardımları yalnızca aylık alanlar için söz konusu olup, akit taraflardan birinde çalışan sigortalının diğer akit taraf ülkesinde ikamet eden aile bireylerinin sağlık yardımları, Anlaşma kapsamında değildir.

Hem Türkiye'den hem de Macaristan'dan gelir veya aylık alanların sağlık yardımları, ikamet ettikleri Akit Taraf ülkesinin yetkili kurumunca karşılanacaktır. Akit Taraflardan yalnızca

birinden aylık almakta iken, diğer Akit Tarafta ikamet edenler ve beraberlerinde ikamet eden aile bireylerinin sağlık yardım masrafları aylığı ödeyen Akit Tarafın yetkili kurumu tarafından karşılanacaktır.

Diğer yandan gereğince Kurum mevzuatına göre kendisine iş kazası ya da meslek hastalığı nedeniyle gelir bağlanmış olanlardan Macaristan'da ikamet edenlerin sağlık yardım masrafları Kurumca karşılanacaktır (Anlaşmanın 20 nci maddesi).

Malullük, Yaşlılık ve Ölüm Yardımları

Anlaşmanın 23 üncü maddesine göre, bir Akit Tarafın mevzuatına göre yardımlara hak kazanmada diğer Akit Tarafta tamamlanan prim ödeme gün sayıları aynı zamana rastlamamak kaydıyla birleştirilecektir. Ancak, Akit Taraflardan birinin mevzuatına göre prim ödeme gün sayısının o Akit Taraf mevzuatına göre aylığa hak kazanmaya yeterli olması halinde süre birleştirmesi yapılmayacaktır.

Anlaşmanın 27 nci maddesine göre, Akit Taraflardan birinin mevzuatına göre 1 (bir) yıldan az prim ödeme gün sayısının bulunması durumunda o ülke mevzuatına göre malullük, yaşlılık ve ölüm yardımları yapılmayacaktır. Ancak, aylığı bağlayacak olan Akit Taraf, diğer Akit Tarafta geçen 1 yıldan az süreleri kendi mevzuatına göre geçmiş süre olarak dikkate alacaktır.

Anlaşmanın 24 üncü maddesine göre, her iki Akit Taraf mevzuatına göre sigortalılık sürelerinin birleştirilmesi durumunda da aylığa hak kazanılamaması durumunda, Akit taraflardan birinin üçüncü bir ülke ile imzalamış olduğu ikili sosyal güvenlik anlaşmasında aksine bir hüküm bulunmaması şartıyla, bu ülkelerdeki sigortalılık süreleri de dikkate alınarak aylığa hak kazanma durumu tespit edilecektir.

Anlaşmanın 44 üncü maddesinin 2 nci fıkrası gereğince Anlaşmanın yürürlük tarihinden önce geçmiş olan sigortalılık süresi veya gerçekleşmiş herhangi bir yasal durum Anlaşma uygulamasında dikkate alınacaktır.

Anlaşmanın yürürlüğe girdiği 1 Nisan 2018 tarihinden önce, gün sayısı koşulu yerine gelmediğinden aylık talepleri reddedilenlerin, Anlaşmanın yürürlük tarihi itibarıyla 24 ay içerisinde müracaat etmeleri ve gün sayısı koşulunun Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarih itibarı ile yerine gelmesi durumunda 1 Nisan 2018 tarihini takip eden ay başından itibaren aylıkları bağlanacaktır (Anlaşmanın 44 üncü maddesi).

Anlaşma süresiz olarak yürürlükte kalacak olup taraflardan birinin Anlaşmayı feshetmesi halinde Anlaşma hükümleri, Anlaşmanın son geçerlilik tarihine kadar hak kazanılan yardımlar için uygulanmaya devam edilecektir.

Formüllerler

İdari Anlaşmanın 11 inci maddesi gereğince, Anlaşmanın uygulanmasında kullanılmak üzere Türkçe ve Macarca olmak üzere, Macar tarafınca 20 adet formüller ihdas edilmiş olup . İhdas edilen formüllerlerin listesi ve özet açıklaması ekte yer almaktadır. Türk yetkili kurumlarınca düzenlenecek formüllerlerin rumuzu TR/HU, Macaristan yetkili kurumlarınca düzenlenecek formüllerlerin rumuzu HU/TR'dir. Formüllerle ilişkin bilgiler aşağıda yer almaktadır:

TR/HU 001 HU/TR 001	Bildirim Formu
İlgili Maddeler	<i>Anlaşmanın 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 20, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 34 maddeleri</i>
TR/HU 001	Macaristan yetkili kurumundan formüler ya da sigortalı hakkında bilgilerin istenmesi veya daha önce yapılan talebin hatırlatılması hakkındaki formülerdir.
HU/TR 001	Macaristan yetkili kurumunca, Kurumdan bilgi/belge veya formüler istenmesi ya da önceki bir talebin hatırlatılması için düzenlenen formülerdir.

TR/HU 101 HU/TR 101	Uygulanacak Mevzuat Belgesi
İlgili Maddeler	<i>Anlaşmanın 9-12 maddeleri</i>
TR/HU 101	Aşağıda belirtilen kişilerin Macaristan'daki geçici bulunmaları sırasında Türk sosyal güvenlik mevzuatına tabi kalması hakkındaki formülerdir: 1. İşvereni tarafından bir işin ifası için geçici olarak Macaristan'a gönderilenler, 2. Faaliyetine geçici olarak Macaristan'da devam edecek olan bağımsız çalışanlar, 3. Macaristan'da görevlendirilen kamu görevlileri, 4. Türk merkezli firmada istihdam edilmekte iken geçici olarak Macaristan'a gönderilen uluslararası taşımacılık personeli, 5. Macaristan'daki Diplomatik Misyonlar ve Türk Konsolosluklarında görevli olanlardan Türk mevzuatına tabi kalmayı tercih edenler, Görev süresinin uzatılması hakkında da aynı formüler kullanılır.
HU/TR 101	Macaristan'da sigortalı olup, 1. İşvereni tarafından bir işin ifası için geçici olarak Türkiye'ye gönderilenler, 2. Faaliyetine geçici olarak Türkiye'de devam edecek olan bağımsız çalışanlar, 3. Macaristan devleti adına Türkiye'de görevlendirilen kamu görevlileri, 4. Macaristan merkezli firmada istihdam edilmekte iken geçici olarak Türkiye'ye gönderilen uluslararası taşımacılık personeli 5. Türkiye'deki Diplomatik Misyonlar ve Türk Konsolosluklarında görevli olanlardan Macaristan mevzuatına tabi kalmayı tercih edenler hakkında Macaristan mevzuatının uygulanması hakkındaki formülerdir.

TR/HU 104 HU/TR 104	Sigortalılık Sürelerinin Birleştirilmesine Yönelik Belge (sağlık)
İlgili Maddeler	<i>Anlaşmanın 14 üncü maddesi</i> <i>İdari Anlaşmanın 6 ncı maddesi</i>
TR/HU 104	Türkiye’de çalışan bir sigortalının, genel sağlık sigortası kapsamında aynı yardımlara ve nakdi yardımlara hak kazanabilmek için Türkiye’deki prim ödeme gün sayısının yeterli olmaması durumunda, Macaristan’da geçen sigortalılık sürelerinin talep edilmesi için kullanılan formülerdir.
HU/TR 104	Macaristan’da sağlık yardımlarından faydalanabilmek için, gerekmesi halinde Türkiye’deki sigortalılık sürelerinin talep edilmesi için Macaristan yetkili kurumunun düzenlediği belgedir.

TR/HU 108 HU/TR 108	Aynı Yardım Hakkının Durdurulduğuna ya da Kaldırıldığına İlişkin Bildirge
İlgili Maddeler	<i>Anlaşmanın 15, 17 ve 20 nci maddeleri</i>
TR/HU 108	TR/HU 111, TR/HU 112, TR/HU 121, TR/HU 123 formülerlerinden birine istinaden, Kurum adına ve hesabına Macaristan’da sağlık yardımlarından yararlanmakta iken bu hakkı sona erenlerin sağlık yardımlarının durdurulması ya da iptal edilmesi hakkındaki formülerdir.
HU/TR 108	HU/TR 111, HU/TR 112, HU/ TR 121, HU/TR 123 formülerlerinden birine istinaden, Macaristan yetkili kurumu adına sağlık yardımları Kurumca karşılanmakta olanların bu yardım hakkının sonra ermesine ilişkin bildirim formüleridir.

TR/HU 111 HU/TR 111	Türkiye’den Macaristan’a Gönderilen Görevliler ile Aile Bireylerinin Aynı Yardımlara Hak Kazanması
İlgili Maddeler	<i>Anlaşmanın 15/1 ve 15/2 maddeleri</i>
TR/HU 111	Aşağıdaki hallerle sınırlı olmak üzere, Kurum sigortalılarından Macaristan’da geçici bulunanların sağlık yardımlarından yararlanabilmeleri için düzenlenen belge <ul style="list-style-type: none"> • Macaristan’a geçici görev için gönderilen çalışanlar, • Türkiye’deki faaliyetini geçici olarak Macaristan’da ifa etmek üzere Macaristan’a giden bağımsız çalışanlar, • Macaristan’da görevlendirilen kamu çalışanları, • Uluslararası nakliyat işlerinde çalışan ve nakliyat işi nedeniyle Macaristan’da bulunan Kurum sigortalıları, • Macaristan’daki Türk Misyon Konsolosluklarda çalışanlardan Türk mevzuatını tercih etmiş olanlar.
HU/TR 111	• Türkiye’ye geçici görev için gönderilen çalışanlar

	<ul style="list-style-type: none"> • Macaristan'daki faaliyetini geçici olarak Türkiye'de ifa etmek üzere Macaristan'a giden bağımsız çalışanlar, • Macaristan hükümeti tarafından Türkiye'de görevlendirilen kamu çalışanları, • Uluslararası nakliyat işlerinde çalışan ve nakliyat işi nedeniyle Türkiye'de bulunan Macaristan sigortalıları • Türkiye'deki Macaristan Misyon Konsolosluklarda çalışanlardan Macaristan mevzuatını tercih etmiş olanlar <p>Ve beraberlerindeki aile bireylerinin Türkiye'de bulunmaları esnasında sağlık yardımlarından yararlanmaları için düzenlenen formülerdir.</p>
--	--

TR/HU 112 HU/TR 112	Tedavisi Başladıktan Sonra İkametini Türkiye'den Macaristan'a Nakledenler ile Aile Bireylerinin Hastalık ve Analık Sigortası Aynı Yardımlarından Yararlanmalarına Hak Kazanma Belgesi
İlgili Maddeler	<i>Anlaşmanın 15/4, 15/7 maddeleri</i>
TR/HU 112	Türkiye'de tedavi görmekte iken Macaristan'a giden Macar uyruklu Kurum sigortalısının, Türkiye'de yararlanmakta olduğu bu tedaviye Macaristan'da devam etmesine izin verilmesi hakkında formüler. Formüler sigortalının beraberindeki aile bireylerine de sağlık yardımlarından yararlanma imkânı verir.
HU/TR 112	Macaristan'da tedavi görmekte iken Türkiye'ye gelen Türk uyruklu Macaristan sigortalısına, söz konusu tedaviye Türkiye'de devam etmesine izin verildiğine dair Macaristan yetkili kurumunca düzenlenen formüler. Belgede kayıtlı aile bireyleri de formülerde kayıtlı süre boyunca sağlık yardımlarından yararlanabilirler.

TR/HU 113 HU/TR 113	Yatılı tedavi – Hastaneye Yatış ve Taburcu Bildirimi
İlgili Maddeler	<i>Anlaşmanın 15, 17 ve 20 nci maddeleri</i>
TR/HU 113	Türkiye'de TR/HU 111, TR/HU 112 ve TR/HU 121 formülerlerinden birine göre sağlık yardımı görmekte olanların, hastaneye yatışlarının Macaristan yetkili kurumuna bildirilmesi için kullanılan formülerdir.
HU/TR 113	Kurum adına ve hesabına Macaristan'da tedavi gören kişinin hastaneye yatışının ve hastaneden taburcu oluşunun, Kuruma bildirimini yapıldığı formülerdir. Formülerin intikali durumunda, sigortalının bağlı bulunduğu SĞİM/SGM'ye gönderilecektir.

TR/HU 114 HU/TR 114	Büyük Masraf Gerektiren Sağlık Yardımlarının Sağlanmasına Yönelik Onay Belgesi
İlgili Maddeler	<i>Anlaşmanın 18 nci maddesi</i>
TR/HU 114	Acil haller hariç yatılı tedaviler ile maliyeti 500 Avro bedelini aşan ortopedik cihazlar, protezler ve diğer sağlık yardımları yetkili kurumun iznine bağlıdır. Acil haller haricinde söz konusu bu tedaviler sağlanmadan önce Macaristan yetkili kurumundan TR/HU 114 formüleri izin alınır.
HU/TR 114	Macaristan yetkili kurumunun acil haller hariç yatılı tedaviler ile maliyeti 500 Avro bedelini aşan ortopedik cihazlar, protezler ve diğer sağlık yardımları sağlanması için Kurumdan izin talep ettiği formülerdir.

TR/HU 115 HU/TR 115	İş Göremezlik Belgesi
İlgili Maddeler	<i>Anlaşmanın 15 ve 16 ncı maddeleri</i>
TR/HU 115	Türkiye’de HU/TR 111 ve HU/TR 112 formülerine istinaden tedavi gören Macaristan sigortalısının iş göremezlik durumunun Macaristan yetkili kurumuna bildirilmesi için kullanılan formülerdir.
HU/TR 115	TR/HU 111 formülerine istinaden Macaristan’da sağlık yardımı alan sigortalının Macaristan’da iş göremezlik halinin Kuruma bildirilmesi hakkındaki formülerdir.

TR/HU 121 HU/TR 121	Diğer Akit Tarafıta İkamet Eden Aylık Sahiplerinin Aynı Yardımlara Hak Kazanma Belgesi
İlgili Maddeler	<i>Anlaşmanın 17/2 nci maddesi</i>
TR/HU 121	Yalnızca Türkiye’den aylık almakta iken Macaristan’da ikamet eden aylık sahibi ve aile bireylerine Kurum adına ve hesabına sağlık yardımlarından yararlanma imkânı veren formülerdir.
HU/TR 121	Yalnızca Macaristan’dan aylık almakta iken Türkiye’de ikamet eden aylık sahibi ve formülerde kayıtlı aile bireylerinin Türkiye’de sağlık yardımlarından yararlanmaları için gereken formülerdir.

TR/HU 123 HU/TR 123	İş kazası ve meslek hastalığı durumunda aynı yardımlara hak kazanma belgesi
İlgili Maddeler	<i>Anlaşmanın 20 nci maddesi</i>
TR/HU 123	Türkiye’de iş kazası veya meslek hastalığı sonucunda sağlık yardım hakkı bulunan sigortalının Macaristan’da bulunmaları ya da ikamet etmeleri

	durumunda, sağlık yardımlarından Kurum adına ve hesabına yararlanmalarına imkân veren formüler.
HU/TR 123	İş kazası veya meslek hastalığı sebebiyle Macaristan'dan sağlık yardım hakkı bulunan Macaristan sigortalısının Türkiye'de bulunması ya da ikamet etmesi durumunda sağlık yardım hakkı olduğunu gösterir belgedir.

TR/HU 125 HU/TR 125	Diğer akit tarafta sağlanan sağlık yardımlarına ilişkin masraflar
İlgili Maddeler	<i>Anlaşmanın 19 uncu maddesi</i>
TR/HU 125	Türkiye'de Anlaşma kapsamında sağlık yardımlarından yararlananlara verilen sağlık yardım bedellerinin Macaristan yetkili kurumundan talep edildiği formülerdir.
HU/TR 125	Macaristan'da Kurum adına ve hesabına sağlık yardımlarından yararlanan kişilere verilen sağlık yardım bedellerinin Kuruma bildirildiği formülerdir.

TR/HU 202 HU/TR 202	Yaşlılık Aylığı Talebi
İlgili Maddeler	<i>Anlaşmanın 25, 26 ve 27 nci maddeleri</i>
TR/HU 202	Türkiye'den yapılan yaşlılık aylığı talebinin Macaristan yetkili kurumuna gönderilmesi için kullanılan formülerdir.
HU/TR 202	Macaristan yetkili kurumuna yapılan yaşlılık aylığı talebinin Kuruma iletilmesi için kullanılan formülerdir.

TR/HU 203 HU/TR 203	Ölüm aylığı talebi
İlgili Maddeler	<i>Anlaşmanın 25, 26 ve 27 nci maddeleri</i>
TR/HU 203	Türkiye'den yapılan ölüm aylığı talebinin Macaristan yetkili kurumuna gönderilmesi için kullanılan formülerdir.
HU/TR 203	Macaristan yetkili kurumuna yapılan ölüm aylığı talebinin Kuruma iletilmesi için kullanılan formülerdir.

TR/HU 204 HU/TR 204	Malullük aylığı talebi
İlgili Maddeler	<i>Anlaşmanın 28 inci maddesi</i>
TR/HU 204	Türkiye'den yapılan malullük aylığı talebinin Macaristan yetkili kurumuna gönderilmesi için kullanılan formülerdir.
HU/TR 204	Macaristan yetkili kurumunca sigortalının malullük talebinin Kurumumuza iletildiği formülerdir.

TR/HU 205 HU/TR 205	Sigorta Geçmişini Gösterir Belge
İlgili Maddeler	<i>Anlaşmanın 23 üncü maddesi</i>
TR/HU 205	Türkiye’de tamamlanan sigortalılık süreleri hakkındaki formülerdir.
HU/TR 205	Macaristan’da tamamlanan sigortalılık süreleri hakkındaki formülerdir.

TR/HU 207 HU/TR 207	Sigortalının sigorta geçmişi hakkında bilgiler
İlgili Maddeler	<i>Anlaşmanın 23 üncü maddesi</i>
TR/HU 207	Türkiye’den yapılan malullük, yaşlılık ve ölüm aylığı taleplerinin Macaristan yetkili kurumuna iletilmesi durumunda düzenlenecek olan, sigortalının ya da ölümü halinde hak sahiplerinin, sigortalının çalışmaları hakkındaki beyanına ilişkin formülerdir.
HU/TR 207	Macaristan’dan yapılan malullük, yaşlılık ve ölüm aylığı talepleri ekinde yer alan, sigortalının çalışma süreleri hakkındaki beyanına ilişkin formüler.

TR/HU 208 HU/TR 208	İstatistiksel veri alışverişi formu
İlgili Maddeler	<i>Anlaşmanın 32 nci maddesi</i>
TR/HU 208	Anlaşma kapsamında ödenen malullük, yaşlılık ve ölüm aylıklarına ilişkin istatistiksel bilgi formüleridir.
HU/TR 208	Anlaşma kapsamında Macaristan’da ödenen malullük, yaşlılık ve ölüm aylıkları hakkındaki istatistiksel bilgileri içeren formülerdir.

TR/HU 210 HU/TR 210	Karara İlişkin Belge
İlgili Maddeler	<i>Anlaşmanın 25, 26 ve 28 inci maddeleri</i>
TR/HU	Macaristan yetkili kurumunca iletilen malullük, yaşlılık ve ölüm aylığı talepleri hakkındaki karar formüleridir.
HU/TR	Türkiye’den yapılan malullük, yaşlılık ve ölüm aylığı talepleri hakkında Macaristan yetkili kurumunca iletilen karar formüleridir.

TR/HU 213 HU/TR 213	Ayrıntılı Tıbbi Rapor
İlgili Maddeler	<i>Anlaşmanın 28 ve 34 üncü maddeleri</i>
TR/HU	Türkiye’de ikamet eden bir Macaristan sigortalısı ya da gelir/aylık sahibi hakkında, maluliyetin ya da iş göremezliğin tespiti için Macaristan yetkili kurumunun talebi üzerine düzenlenen formülerdir.

HU/TR	Macaristan'da ikamet eden kişi hakkında maluliyet ya da iř göremezliğin tespiti ve kontrolü amacıyla Kurum talebi üzerinde Macaristan'da düzenlenerek Kuruma gönderilen formülerdir.
--------------	--

İRTİBAT KURUMLARI İLETİŞİM BİLGİLERİ**TÜRKİYE İRTİBAT KURUMU:**

Sosyal Güvenlik Kurumu
Emeklilik Hizmetleri Genel Müdürlüğü
Mithatpaşa Caddesi No:7
Sıhhiye Ankara - TÜRKİYE

Telefon : +90 312 444 3201
Eposta : yurtdisi@sgk.gov.tr

MACARİSTAN İRTİBAT KURUMLARI:

- Sağlık Yardımları Bakımından**
Nemzeti Egészségbiztosítási Alapkezelő
II – 1139 Budapest, Váci út 73/A HUNGARY
- Malullük, yaşlılık ve ölüm sigortaları bakımından**
Felelős kiadó: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság
1392 Budapest Pf: 251 HUNGARY
- Çalışma gücünde değişiklik olanlara yapılan yardımlar bakımından**
Nemzeti Rehabilitációs és Szociális Hivatal
II-1071 Budapest, Damjanich utca 48. HUNGARY